

Die Zeit nach den VOC-Klebern

Die neue Ära hat begonnen

Ab 1. Januar 2008 ist die Benutzung von VOC-Klebern (volatile organic compounds) in der Schweiz verboten. Hat das Frischkleben damit ausgedient? Mitnichten, denn die Materialindustrie hat sich längst auf das Verbot eingestellt und bringt neue, VOC-freie Kleber und Beläge mit Frischklebeeffekt auf den Markt.

Text und Bild: Michel Modoux

Ein kurzer Rückblick: Der ganze Tischtennis-Globus hielt Ende Mai 2007 den Atem an, als der Board of Directors nach der WM in Zagreb einen einschneidenden Entscheid traf. Kleber, die flüchtige, organische Lösungsmittel (VOC-Kleber) enthalten, sollten von der ITTF ab sofort nicht länger anerkannt werden. Der Grund: Beim Frischkleben entweichen die darin enthaltenen giftigen Lösungsmittel und gefährden die Gesundheit der Spieler. Die Umsetzung des Verbots stiess bei den meisten Landesverbänden jedoch auf Kopfschütteln. Die ITTF entschied die Kontrollen auf internationaler Ebene gestaffelt durchzuführen. Für den Nachwuchs ab 1. Januar 2008 und für die Erwachsenen ab 1. September 2008. Faktisch gilt das Verbot also seit Mai 2007. Kontrolliert wird jedoch später.

Verbot gleichzeitig einführen

Der Zentralvorstand von Swiss Table Tennis entschied in seiner Sitzung Ende Juni das Verbot für den Nachwuchs und die Erwachsenen auf nationaler Ebene einheitlich einzuführen. «Eine zeitlich gestaffelte Einführung des Verbotes für Nachwuchs und Elitespieler ist für den nationalen Spielbetrieb nicht nachvollziehbar und würde zu einer ungerechtfertigten Benachteiligung der Nachwuchsspieler führen», war die Begründung des Zentralvorstandes. Ab 1. Januar 2008 ist darum in der Schweiz und in Liechtenstein das benutzen von VOC-Klebern verboten. Von Verbandsseite werden Kontrollen stichprobeweise an interregionalen, nationalen und internationalen Turnieren, sowie in der Nationalliga durchgeführt. Bleibt ein Spieler mit einem «illegalen» Schläger in der Kontrolle hängen, muss er mit einer Busse von 200 Franken rechnen.

Die Alternativen

Die Tischtennisindustrie reagierte unterschiedlich auf die Regeländerung. Auf den Markt kam eine Unzahl von neuen Belägen mit Frischklebeeffekt. Zudem preisen die Unternehmen neue, VOC-freie Kleber an, mit welchen nahezu die gleichen Spieleigenschaften erreicht werden sollen wie beim herkömmlichen Frischkleben. Grob kann zwischen drei Gruppen von Alternativen unterschieden werden:

1. Beläge, die den Frischklebeeffekt «eingebaut» haben.
2. Beläge, die von den Herstellern speziell aufbereitet werden und dadurch deren Dynamik gesteigert wird. Die Dauer des Effekts ist begrenzt.
3. Eine neue Generation von Frischklebern (Tuning, Booster) deren Anwendung deutlich aufwendiger ist als beim herkömmlichen Kleben. Die Einwirkzeit der diversen Kleber beträgt zwischen 5 Minuten bis zu 24 Stunden.

Laut dem deutschen Magazin «Tischtennis», welches die neuen Materialien getestet hat, kommt Variante 3 dem herkömmlichen Frischkleben am nächsten.

Nati-Spieler passen sich an

Auch Christian Hotz hat sich mit der Regeländerung befasst und in letzter Zeit fleissig getestet. Der Schweizer Nationalspieler ist indes noch nicht sicher, ob er sofort umstellen will. Da der 21-Jährige in Offenburg spielt, darf er in Deutschland weiterhin

Après les colles contenant des COV

... une nouvelle ère a commencé

Dès le 1^{er} janvier 2008, l'utilisation des colles contenant des composés organiques volatils (COV) est interdite en Suisse. Le glas a-t-il sonné pour la colle rapide? En aucune façon, car l'industrie s'est adaptée depuis longtemps à cette interdiction et a lancé sur le marché de nouvelles colles rapides sans COV et de nouveaux revêtements intégrant un effet de colle rapide.

Texte et photo: Michel Modoux

Brève rétrospective: Fin mai 2007, après les championnats du monde à Zagreb, tout le petit monde du tennis de table a retenu son souffle lorsque le Board of Directors de l'ITTF (Fédération internationale de tennis de table) a pris une décision radicale. Les colles contenant des composés organiques volatils (COV) ne devaient plus être reconnues par l'ITTF et ce, avec effet immédiat. Le motif invoqué: lorsqu'un joueur utilise de la colle rapide, les solvants volatils s'échappent et mettent la santé du pongiste en péril. Dans la plupart des pays, l'application de l'interdiction a suscité des

froncements de sourcils. L'ITTF a décidé d'appliquer les contrôles de façon échelonnée au niveau international, dès le 1^{er} janvier 2008 pour la relève et dès le 1^{er} septembre 2008 pour les adultes. En fait, l'interdiction est entrée en vigueur en mai 2007, mais les contrôles suivront ultérieurement.

Introduire simultanément les interdictions

Le comité central de Swiss Table Tennis a décidé, lors d'une séance à la fin du mois de juin, d'introduire – au niveau national – simultanément les interdictions pour la relève et les adultes. «Un échelonnement des interdictions pour la relève et l'élite n'est



Wenn überhaupt, nur noch vereinzelt zu sehen: Spieler beim Frischkleben. Spectacle bientôt révolu: un pongiste en train de gommer sa raquette.

bis zum 1. September 2008 mit den herkömmlichen Klebern spielen. Für die Wettkämpfe in der Schweiz (RLT, Elite SM) müsste er jedoch auf die neuen Mittel greifen: «Ich bin mir noch nicht ganz sicher, werde aber vermutlich mit den neuen Klebern spielen. Der Nachteil ist, dass ich dann

zwei Schläger brauche, denn die Einwirkzeit meines Klebers dauert 12 Stunden.» Sein ehemaliger Clubkollege Nicola Mohler befindet sich in einer ähnlichen Situation. Er kann sich, wie Hotz, mit dem Entscheid der ITTF nicht so recht anfreunden: «Ich finde den Entscheid etwas übertrieben,

pas réalisable pour la gestion nationale des matchs et désavantagerait les jeunes», a argumenté le comité central. En Suisse et au Liechtenstein, il sera donc interdit d'utiliser des colles contenant des COV dès le 1^{er} janvier 2008. La Fédération effectuera ponctuellement des contrôles lors des tournois interrégionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'en ligue nationale. Si un joueur est détecté avec une raquette «illégal», il devra s'attendre à une amende de 200 francs.

Les solutions possibles

L'industrie du tennis de table a réagi de différentes façons à la modification du règlement. Une kyrielle de nouveaux revêtements intégrant un effet de colle rapide a envahi le marché. En plus, les commerçants vantent les nouvelles colles sans COV, qui permettraient d'obtenir à peu près les mêmes effets de catapultage que ceux réalisés avec la colle rapide traditionnelle. En gros, on peut distinguer trois alternatives:

1. des revêtements intégrant un effet de colle rapide;
2. des revêtements spécialement traités par les fabricants pour augmenter la dynamique, mais la durée de l'effet est limitée;

3. une nouvelle génération de colles rapides (tuning, booster) dont l'utilisation est sensiblement plus compliquée que celle des colles traditionnelles. La durée d'action de ces diverses colles est de cinq minutes à 24 heures.

Selon le magazine allemand «Tischtennis», qui a soumis les nouveaux matériaux à des tests, la variante 3 s'approche le plus de l'effet de la colle rapide traditionnelle.

Les joueurs de la ligue nationale s'adaptent

Christian Hotz aussi a étudié la modification du règlement et l'a minutieusement testée ces derniers temps. Pourtant, le joueur de l'équipe nationale n'est pas certain de vouloir s'adapter immédiatement. Jouant à Offenburg, il peut temporiser jusqu'au 1^{er} septembre 2008 avec la colle traditionnelle, selon le règlement en vigueur en Allemagne. Par contre, pour les compétitions en Suisse (tournoi de classement, CS élite) le pongiste de 21 ans devra se rabattre sur les nouveaux matériaux: «Je ne suis pas encore tout à fait sûr, mais je jouerai probablement avec les nouvelles colles. L'inconvénient, c'est que j'aurai besoin de deux raquettes, car il faut douze heures pour que la colle atteigne ses effets.»

auch wenn aus gesundheitlichen Gründen ein Verbot sicherlich ok ist.» Erhofft er sich auf internationaler Ebene einen Vorteil, da er früher umstellen muss als die Konkurrenz? «Da lass ich mich überraschen. Ich kann mir jedoch vorstellen, dass bis dahin noch neuere und bessere Produkte auf den Markt kommen, die dem alten Frischkleben ganz nahe kommen.»

Umstellen oder doch nicht?

Beim Tischtennis-Fachgeschäft Gubler AG hat man bisher noch keinen grossen Ansturm auf die neuen Kleber und Beläge verzeichnet. «Ich bin erstaunt, wie ruhig die Situation ist. Es kann jedoch sein, dass sich die Leute erst kurz vor Jahreswechsel mit einer möglichen Umstellung befassen», sagt Geschäftsführer Daniel Gubler. Er rät, dass sich die breite Masse vor allem auf Beläge mit eingebautem Frischklebeeffekt konzentrieren sollen: «Für Spieler, die nicht in einem nationalen Kader spielen, reicht dies vollkommen.» ●

Son ancien camarade de club, Nicola Mohler, se trouve dans une situation semblable. Il a de la peine, comme Christian Hotz, à se faire à la décision de l'ITTF: «Je trouve cette décision quelque peu exagérée, mais elle est certainement valable pour des raisons de santé.» Espère-t-il toutefois être avantagé sur le plan international puisqu'il s'est adapté avant ses adversaires? «Je me laisserai surprendre. Je peux imaginer que d'ici là de nouveaux produits, de meilleure qualité, surgiront sur le marché, qui se rapprocheront beaucoup de la colle rapide traditionnelle.»

S'adapter ou non?

Le magasin spécialisé en articles de tennis de table Gubler SA n'a pas constaté d'afflux sur les nouvelles colles et les nouveaux revêtements. «Le calme de la situation m'étonne. Il se peut toutefois que les gens envisagent, peu avant la fin de l'année, de s'adapter», pronostique le gérant, Daniel Gubler. Pour le sport de loisirs, il conseille de se concentrer sur des revêtements intégrant un effet de colle rapide: «Cela suffit amplement pour des pongistes qui ne jouent pas dans un cadre national.» ●

Die wichtigsten Antworten zum VOC-Verbot

«Was passiert, wenn ein Schläger in der Kontrolle hängen bleibt?»

Das Benützen von Klebern, die VOC enthalten, ist ab dem 1. Januar 2008 im gesamten Verbandsgebiet von Swiss Table Tennis für alle Spielerinnen und Spieler verboten. Ab dem neuen Jahr werden an offiziellen Wettkämpfen (Nationalliga, interregionale, nationale und internationale Turniere) stichprobenweise Kontrollen mit dem Testgerät «ENEZ» vorgenommen. Falls der Schläger positiv auf VOC anzeigt, wird der Spieler mit 200 Franken gebüsst. TOPSPIN hat die wichtigsten Fragen aufgelistet und beantwortet.

Text: Swiss Table Tennis, Bild: Swiss Table Tennis

Frage: Was passiert, wenn ein Spieler in einer offiziellen Kontrolle hängen bleibt?

Antwort: Ein positiv getesteter Schläger wird vom Kontrolleur konfisziert, damit er nicht ausgewechselt werden kann. Wird ein Schläger konfisziert, muss der Schläger unverzüglich (d.h. max. 1 Ersatzschläger) durch einen anderen ersetzt werden, den der Spieler zum Spielraum (zur Box) mitgebracht hat oder der ihm in den Spielraum (Box) gereicht wird.

Ein Schläger wird konfisziert und der Spieler hat keinen zweiten Schläger in der Spielbox verfügbar. Was passiert?

Bei einem Turnier verliert der Spieler forfait und scheidet aus der jeweiligen Serie aus. In der Mannschaftsmeisterschaft verliert der Spieler den Match forfait, welcher nur für das einzelne Spiel gilt.

Was passiert, wenn der Kontrolleur auch den Ersatzschläger testet und dieser Schläger auch positiv ist?

Nach einer positiven Kontrolle darf nur einmal ein anderer Schläger genommen werden. Ist dieser auch positiv, verliert der Spieler den Match forfait.

Was passiert, wenn sich ein Spieler weigert seinen Schläger kontrollieren zu lassen?

Der Spieler verliert das Spiel forfait. Eine Kontrollverweigerung kommt einem Vergehen gleich.

Ich «erwische» einen Spieler in flagranti beim Kleben. Tut er etwas Verbotenes?

Wahrscheinlich nicht. Die Materialindustrie hat sich auf das Verbot eingestellt und eine Reihe von Klebern herausgebracht, die frei von VOC-Substanzen sind. Auch das typische Frischklebeegeräusch, der «Klick», wird nicht verschwinden, denn viele neue Beläge haben einen integrierten Frischklebeeffekt.

Welche Kleber sind verboten?

Alle Kleber, welche flüchtige, organische Lösungsmittel enthalten. Die ITTF empfiehlt allen Materialherstellern, dass neu auf dem Markt erscheinende Kleber als VOC-frei gekennzeichnet werden. Daher gilt die Faustregel: Wenn «VOC-frei» auf der Verpackung (Dose) steht, ist der Kleber legal.

Können VOC-Substanzen auch in anderen Materialien vorkommen, ausser im Kleber?

Ja, sie können im Belag, im Holz, in Belagreinigern und sogar im Kantenband vorkommen.

Wie kann ich verhindern, dass mein Schläger positiv getestet wird?

Beim Kauf eines neuen Schlägers sollte man darauf achten, dass man den Schläger vor dem Wettkampf gut lüftet. Die ITTF empfiehlt, dass der Schläger für 72 Stunden an die Luft gesetzt wird.

Was passiert, wenn ein Spieler in der Nationalliga das Gefühl hat sein Gegner habe geklebt und es ist kein Kontrolleur von Swiss Table Tennis anwesend?

Der Spieler kontaktiert den Matchleiter, der dies auf dem Matchblatt notiert. Wenn ein Spieler mehr als einmal auf einem Matchblatt aufgeführt wird, wird eine Kontrolle auf diesen Spieler angesetzt.

Wie ist vorzugehen, wenn dieser Eindruck in einer regionalen Liga oder an einem regionalen Turnier aufkommt?

Für den Spielbetrieb der regionalen Ligen und Turniere sind die Regionalverbände verantwortlich. Swiss Table Tennis empfiehlt in der regionalen Mannschaftsmeisterschaft einen Vermerk auf dem Matchblatt anzubringen. Bei regionalen Turnieren ist der Oberschiedsrichter verantwortlich.

Was passiert an internationalen, nationalen und interregionalen Turnieren, wenn kein Kontrolleur von Swiss Table Tennis anwesend ist?

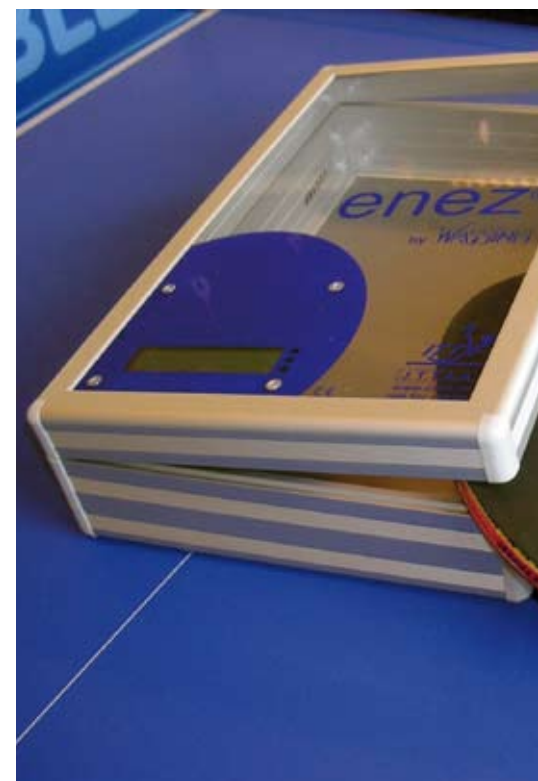
Die Meldung muss dem Oberschiedsrichter des Turniers gemacht werden.

Haben Sie weitere Fragen zum VOC-Verbot?

Kontaktieren Sie Swiss Table Tennis (info@swisstabletennis.ch) oder informieren Sie sich auf unserer Homepage www.swisstabletennis.ch

Ab 1. Januar 2008 wird mit «ENEZ» kontrolliert

A partir du 1^{er} janvier 2008, des contrôles seront effectués avec «ENEZ».



Les principales réponses à l'interdiction des colles contenant des COV

«Qu'arrivera-t-il si une raquette ne passe pas le contrôle?»

L'utilisation de colles contenant des COV est interdite à compter du 1^{er} janvier 2008 sur tout le territoire de Swiss Table Tennis et pour toutes les catégories de joueurs. Dès le début de l'année prochaine, des contrôles ponctuels seront effectués lors des compétitions officielles (ligues nationales et tournois interrégionaux, nationaux, internationaux) au moyen d'un appareil de mesure «ENEZ». Si le contrôle se révèle positif, le joueur est puni d'une amende de 200 francs. TOPSPIN a dressé la liste des questions principales et y a répondu.

Texte: Swiss Table Tennis, photo: Swiss Table Tennis

Question: Qu'arrivera-t-il si la raquette d'un joueur ne passe pas le contrôle officiel?

Réponse: La raquette contrôlée positive est confisquée par la personne chargée des contrôles. Dans ce cas, elle doit être immédiatement (max. 1 raquette de remplacement) remplacée par une autre apportée dans l'aire de jeu par le joueur ou par une raquette qui lui est passée dans l'aire de jeu.

Une raquette est confisquée et le joueur ne dispose pas d'une deuxième raquette dans l'aire de jeu. Que se passe-t-il?

Dans le cadre d'un tournoi, le joueur perd par forfait, il est éliminé de la série concernée. Lorsqu'il s'agit du championnat par équipes, le joueur perd le match par forfait, mais cela ne s'applique qu'au match concerné.

Que se passe-t-il lorsque le contrôleur procède au contrôle de la raquette de remplacement et que cette raquette est également contrôlée positive?

Après un contrôle positif, le joueur peut une seule fois utiliser une autre raquette. Si celle-ci est également contrôlée positive, le joueur perd le match par forfait.

Que se passe-t-il lorsqu'un joueur refuse de faire contrôler sa raquette?

Le joueur perd le match par forfait. Un refus de contrôle est jugé comme une infraction.

Je «surprends» un joueur en train d'appliquer de la colle. S'agit-il d'un acte interdit?

Probablement pas. L'industrie du matériel s'est adaptée à l'interdiction en produisant une série de colles exemptes de COV. Le bruit typique qui se produit lorsque l'on utilise de la colle rapide, le «click», ne disparaîtra pas non plus puisque de nombreux nouveaux revêtements disposent d'un effet de colle rapide intégré.

Quelles sont les colles frappées de l'interdiction?

Il s'agit de toutes les colles contenant des composés organiques volatils. L'ITTF recommande à tous les fabricants de matériel de marquer les colles commercialisées

comme exemptes de COV. La règle de base est par conséquent appliquée: si l'emballage (boîte) indique «exempte de COV», la colle est légale.

Les COV peuvent-ils être trouvés ailleurs que dans les colles?

Oui, elles peuvent se trouver dans le revêtement, dans le bois, dans les produits de nettoyage et même dans le ruban adhésif appliqué sur la tranche.

Comment est-ce que je peux éviter un contrôle positif de ma raquette?

Lors de l'achat d'une nouvelle raquette, il faut veiller à bien aérer la raquette avant la compétition. L'ITTF recommande d'exposer la raquette à l'air libre durant 72 heures.

Que se passe-t-il lorsqu'un joueur en ligue nationale soupçonne son adversaire d'avoir utilisé une colle interdite et qu'aucun contrôleur de Swiss Table Tennis n'est présent?

Le joueur contacte le directeur de match qui note ce soupçon sur la feuille de match. Si un joueur figure plus d'une fois sur une feuille de match, il sera contrôlé.

Comment faut-il procéder lorsque de tels soupçons se manifestent dans le cadre d'une ligue régionale ou lors d'un tournoi régional?

Les associations régionales sont compétentes en matière de compétitions des ligues et tournois régionaux. Swiss Table Tennis conseille d'inscrire une remarque sur la feuille de match lors du championnat par équipes. Lors des tournois régionaux, le juge-arbitre est responsable.

Que se passe-t-il lors de tournois internationaux, nationaux et interrégionaux, si aucun contrôleur de Swiss Table Tennis n'est présent?

Il faut aviser le juge-arbitre du tournoi.

Avez-vous d'autres questions concernant l'interdiction des COV?

Dans ce cas, contactez Swiss Table Tennis (info@swisstabledennis.ch) ou informez-vous sur notre site www.swisstabledennis.ch.

